אֲבִירָיו רָעֲשָׁה כָּל הָאָרֶץ וַיָּבוֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָה עִיר וְיוֹשְׁבֵי בָה׃

קאלו בנין יסראיל . יא רב אל עאלמין . מא תקבל
צלאטנא ואצוואטנא אלדי נזעק אליך .
גאוובהום צוט וקאל . לאגל אנכום עבדתום אל
עגל . אלדי צנעו ירבעם אבן נבט בלשן ובדן
וקלתום לו האדא אלאהכום יסראיל אלדי כרגכום
מן מצר . ולדאלך מן באנייס סמענא חס צהול כיל
נבוכדנצר . ומן חס גייוש וכשאכיש כילו אהתזת
אל ארץ . פגו וכרבו בלד יסראיל וגמיע א כיר וא
אמוואל אלדי כאן מכזון פיהא . וכאן פיהא ארבע
מאיית אסתאד . וכל אסתאד כאן ענדו ארבע
מאיית תלמיד . אתגלבו עליהום וקתלוהום . שיי
מנהום דבחוהום וא תפלין פי רוסהום . ושיי מנהום
פי מצאחפהום עלא צדורהום . ושיי מנהום כסרו
רוסהום פי טבוק א מרמר וטלעו מכוכהום ותגלבו
עלא אבן כוזיבא אדי כאן ענדו מאיית אף עסכרלי
גבאברא . פי קתלו פיהום מקאתלא עצימא חתא
גרקת אל פרסאן עסכר אל עדו פי א דם אלא
צרתהום . וסאר א דם מן כתרו יטווף טוף א מדר
אדי פי אל טריק . מן כתר מא כאן יגרי וצל לל
בחד . וגרא פי א בחר מקדאר משא יום . וקתל

גמיע משאייך אל ארץ והלכו אל בלד וכירהא .א
מדינה ואמוואלהא ע קרייה וסכאנהא :

כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צְפָעוֹנִים
אֲשֶׁר אֵין לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם
נְאֻם יְהוָה :

קאל אלה לסכאן בלאדו . קלתום אנכום תתקוון
ותעברון פי בלד אל חצינה ואל קוייה
ותתגלבון עלא אל עדו ולם תרגעון מן פעאיילכום
אל רדיין לטאעתי . לאגל דאלך הודא אנא מרסל
לכום נאס קאתלין וקאציין ישבהון לל תעבין אל
מחרקא . ויתצלטון עליכום וייקתלוכום . שיוך מא
יחאשמון . ועלא ע אטפאל מא יחנון . אא ידבחון
אל טפל פי חצן אמו . ופי חצן אבו . וייאכדון
אמוואלכום . ולסאן גריב להום . מא יפהמון
לפאנהום . לאגל לשון הרעאדי טלעו אבהאתכום
עלא בלד ע מקדסא . ובכו בכא שדיד ועצים . עלא
בוואב כייאפהום . ומא שאפו פי זמנהום . לא חצרא
ולא תעב ולא וגע . קאל אללה לחום . אנתום
בכיתום בכא מן כדב . ואנא אבכיכום בכא מן צדק
בל וגע ובל חצרא . האכדא יקול אללה :

מְבַלִּיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דָוֶי :

קאל אל נבי ירמיה . יא רב מאלי קודרא ולא
צבר עלא האדי אל חצרא אל קוויא אלדי
לחקת לבנין יסראיל . פאנהום גמאעתך וכרגתהום
מן ארץ מצר פי יד אפ קווייא . ופעלת מעהום
מגאוזאת כתיר . והל סאע הסלמהום ביד אל עדו
יקצי שחוותו ביהום . גאווכו אללה אל חק
צום וקאל . לאנהום סארו יהתזון פי כלאם אל
נביאים אלדי אתנבו להום באל חצרא ואל כסרא
אלדי גאייא עליהום בדנובהום . אל וחוש מא
קבלו כלאמהום מא רצו ירגעון באל תובא צאלחא
צנו אן יסכנון פי בלד אל מקדס פי כלאמהום .
מנהום קאלו נבניהא סור מן מאיי . ומנחום קאלו
נבניהא סור מן נאר . פי תכאלף ע אמר עליהום
מן דנובהום . אל מלך אלדי כאן מתווכל עלא ע
מאיי אתווכל עלא אל נאר . ואלדי כאן מתווכל
עלא ע נאר אתווכל עלא אל מאיי . ובמל נביא
אמרהום . לאן מא רצו ירגעון בל תובא . מן
פעאייכחום ע רדיין . עלא האדא אשתד נצבי
עליהום פי קאל אל נבי ירמיה עלא האדי אבכי
ויוגעני קלבי :

הִנֵּה קוֹל שַׁוְעַת בַּת עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים
הַיְהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם מַלְכָּהּ אֵין
בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִילֵיהֶם בְּהַבְלֵי

נֵכָר :

קאל אל נבי ירמיה . בסמעי צוט צרכת קומי אל מגליין פי בלד אל בעידה בלד באבל . באן גא עליהום אל עדו מן באבל . וודאהום בל יסר . וודא תמאנין אלף לוי . ומכתפין אידיהום ווּרא צהורהום ולמן וצלוּ לי בלד באבל . ולאקוּה סאייחא בל דם אכדוּ טראב וצרוּ עלא רוּסהום . עלא אל חצרא אלדי נרת בציון . ועלא גנאני אלדי כאנוּ יקוּלוּהא פי בית אל מקדס . אנקלבת באל תעדיד ובאל בכא . ויעלא צפצאף אלדי באן פי שאטי אל בחר פי קאלוּ להום אל עדוואן גנוּ לנא מן גנאני ציון . פלמן סמעוּ אל לויים . קטעוּ בהאיימהום פי סנאנהום . וקאלוּ כיף נסבח אלא תסביח אללה פי בלד אגנבייא . פי קאל אל נבי ירמיה יא רבי עלא איש הל נצב האדא אלדי אגנצב עלא אל עזיזין אלדי עזיתהום . והל סאע רמיתהום ביד אל עדוּ ולם ירחמהום . פי קאל אללה עלא אלדי גיירוני פי מעביד אל אומאם ובאצנאם א אגנביין :

עֲבַר קָצִיר בָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לֹא נוֹשָׁעְנוּ

קאלוּ בנין יסראיל למא טאל א זמאן עליהום .

קאלוּ יא רבנא . עלא אש סבב תגצב כל הל נצב האדה ולם תרחמנא . לאן כל סנא וסנא

גנדעי באל פרג חתא תפרגהא עלינא . ולם יחצל פרג . ויעוץ אל פרג ואל פרח גא עלינא אל פנא ואל צנא . וגחצרנא מתל מא ינחצד אל שעיר עלא וגה א ארץ ביידין דושמאנייתנא . ואוולאדנא ואשפאלנא מקתולין קבאל עייוננא . ודמהום ינרי בין אל אסוואק ואל רחבאת . ולשאשהום בגיר כפן וסרמיין פי א דרוב . ולם ואחד יעאיין ויירחם עלינא :

עַל שֶׁבֶר בַּת עַמִּי הָשְׁבַּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזָקָתְנִי :

קאל אל נבי ירמיה עלא הלכת וחצרת קומי בנין יסראיל א עזיזין ולמדללין אנכסר קלבי . וכל מא אשופהום יחתצר קלבי . עלא ארגאל אלדי מקתולין בל סיף . ועלא שיוך אלדי מאתוּ בל נוע ועלא שבאב אלדי אנבאעוּ ביע א עביד . ויידיהום מכתפאת לי ווראהום . ועלא בנאת אל בכורא אלדי ראחוּ בל סבי . ועיוני תנצר ולים מן ירחמהום ודמועהום תגרי טופאן עלא כדודהום . וינכסר כאטרי עליהום ויפרח ביהום אל עדוּ . עלא דאלך אסתווחשת ואסוודית ורגף קלבי ורעדה מסבתני :

הֲצָרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי

מַדּוּעַ לֹא עֻלְּתָה אֲרֻכַת בַּת עַמִּי׃

קאל אלנבי ירמיה. מא נפע תרייאך לל אשפט
אל ינגלב מן מצר מן ערק אל אטובה. מא
יסמעון כלאם מן יאדבהום. אלא תגי עליהום אל
מצאייב. ולם ירחמון עלא נפוסהום פי נאווב אלה
וקאל יסתאהלון. אלדי כאן יאדבהום מא כאנו
יסמעון כלאמו לאן אנבייא כאנו ינוהום וייקולון
להום ארגעו בל תובא קדאם אלה. לאן אללה
יגפר אל דנוב ואל כטייאת. וכאנו יקתלוהום ולם
יסמעון כלאמהום. לאן אל נבי עוין תרייאך
מחל סידנא אלייהו זכור לטוב אלדי כאן מאכן
פי גלעד. אלדי מן פצאיילו חייא אל מייאתא ולמן
צלא תגאווב באייאם אחאב. לדאלך חכמא מא
ערפו אמראצהום ולם אחתאגו לל אדווייא. לאן
מא כאנו יסמעון מן עלמא אלדי כאנו יאדבוהום
מתל רבי חנינא אבן דוסא. אלדי כאן יצלי עלא
אל וגען וכאן יערף הייו יעיש והיי ימות ומא
כאן יחוגהום לל אדווייא. פי גמיע אמראצהום
פי נאווב נבי ירמיה וקל לאגל דאלך מא צלחתו
אעשאלכום קומי בית ישראיל. עלא דאך אחתצרי
נסוואן קומי׃

מִי יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה
וַאֶבְכֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֵת חַלְלֵי בַּת עַמִּי׃

למן שאף ירמיה אל נבי. האדי אל חצרא ואל
כסרא ואל הלכא אלדי לחקת לבנין יסראיל
פי דאלך אל סאע צרא טראב עלא ראסו. ופתה
תומו בל בכא ובל תעריד ובל תנהיד וקאל יא
ריתי ראסי מנבע אל מאי ועיוני מתל אל נהר תגרי
דמוע. לם יהוודון לא ליל ולא נהאר. ואבכי עלא
גמאעת יסראיל. אלדי הום נפל אל אבות. אלדי
מא כאנו יחמלון הלכא וכסרא. והל וקת גרת
עליהום אל מצאייב. מן כטאייתהום אלדי קדאם
אללה ופי דנוביהום גאב אללה עליהום אל עדו.
וחרק ביתי אל מקדם. וכאן פיהו תמאנין אלף
כוהן. שיי מנהום חרקו בל נאר. ושיי מנהום
דבחוחום מתל אל כרפאן. וחרקו ספרי תורות
אלדי בקא מן אל ספרים אנטמצו בדם מקתולין
אלדי קתלהום אל עדו. ונסוואן אל חאבלת שקו
בשונהום. וכנקו אוולאדהום לעיונהום וא אטפא
וא רצעאן כסרו רוסהום פי טבוק מרמר. ושלעו
מכוכהום. ולחכמים קתלוהום בל סיף הום
ואמצאחפהום פי ידיהום. ולם אנדפנו. ועלא
בנאת אל בכורא אלדי וראהום בל סבי ופרח
ביהום אל עדו׃

מִי יִתֶּנְנִי בַּמִּדְבָּר מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה
אֶת עַמִּי וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם
מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת בּוֹגְדִים

קאל אל נבי ירמיה . יא ריתני אסכן פי ג׳ ברייה
אל קפרא ואפאפר מע אל מסאפרין . ואסייב
האדי אומת ג׳ כאטייה . ואתבעד מנהום התא לם
אסמע ולם אשוף חצרתהום ופכרתהום אלדי
נאייא עליהום . לאנהום לם יסמעון מני ולם
יקבלון אדבי . אלדי אאדבהום ומא יקבלון . ואקול
להום יא בנין יסראיל . ארגעו בל תובא מן דנובכום
ועישו יקול אללה . ובטלו מן פעאיילכום ג׳ פאחשא
ואל זפרא . אלדי פי ידיכום ואחפצו וצייאת אללה
רבכום . אלדי קאל לכום עלא יד משה רבינו ע״ה
ובטלו מן אל עבודה זרה . באן וצאכום בל תורה
לא יבון לכום מעבוד אגנבי מן גירי . וארגעו בל
תובא לאן אללה צבחאן ותעאלא נאפר אל דנוב
ואל כשייאת ווצאכום עלא יד אל אנבייא . ארגעו
מן דרובכום אל רדיין בנין יסראיל . ולם תכותון
והום מא יסמעון מני . לאן כדהום בעצהום בעין
פארו גהאל . ומא חבצו וצייאת אללה צבחאן
ותעאלא . אלדי וצאהום בל תורה לא תקתל דם
ולא תזני ולא תבוק . ולא תעבד מעאכיד אגנבין

והום צנעו עבודה זרה . וגעלוהא פי בית קודשי
הקודשים . וארתפעת ג׳ שכינה עשר מראת וקאמו
מלאייכת אל סמא יבכון וינוחון כמא קאל ג׳ פסוק
מלאכי שלום מר יבכיון . ומע כל האדא מא רגעו
בל תובא . פארו גמיע גאדרין :

וַיַּדְרְכוּ אֶת לְשׁוֹנָם קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא
לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל
רָעָה יָצָאוּ וְאֹתִי לֹא יָדָעוּ נְאֻם יְהוָה :

ועודו לסאנהום בל כדב מע בעצהום בעץ .
יקטעון מתל קטב אל נשאב בל חייאל . צנו
אן יסכנון פי בלד ג׳ מקדסא . ופעלו ביהא פעאייל
אלדי מא רצא אללה . ומא יכאפון מן אל מצאייב
אלדי תנרא עליהום אלדי כאנו יקולון האדי עאדת
אל דוגייא . ולם כאנו יקבלון מן אל אנבייא אלדי
כאנו יאדבוהום . מתל זכריה ג׳ נבי . אדי אדבהום
קתלוהו מתל אל כרוף . וסאר דמו ינרי בל ארץ
וייגלי וייפור . לחית גא נבוזראדן ושאף אל ארץ
פתרוסא בל דם . ואל דם יפור . וסאל לל כוהנים
אל יקרבון אל קרבנות . איש הל דם אלדי יפור
גאווהו האדא דם קרבנות . גאב גנם גדבחהום
מא שאבה לל דם . ונאב אכבאר אל כוהנים ואל

סנהדרין ואל חכמים אלדי ביהום ועדבהום עדאב
אל שדיד ומן כתר אלדי עדבהום אסתקרו . אדי
דבחו לזכריה נבי אללה . בסבב אדי כאן יאדבהום
ומא יסמעון מנו . פלמא סמע האדא אל גוואב
נאבהום ודבחהום מתל אל כרפאן . ומא המד א
דם . גאב וולאד אל כתאב ודבחהום פי חצן
אמהאתהום ולם המד אל דם . וגאב אל נסוואן
ודבחהום ולם המד א דם . פלמא שאף נבוזראדן
אלדי דבח כל הל כלאייק ולם המד א דם . רפע
ראסו לל סמא ואנכסר קלבו . וטלב מן אללה
וצרך וקאל . זכריה זכריה מא תבקא פיהום אחד
א מן אקתלי . פי דאלך א אן חמד א דם . פי קצ
אללה אנצרו אל עדו צאחלי ועדפני והום מא
רצו יעדפוני . האכדא יקול אללה :

אִישׁ מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמְרוּ וְעַל כָּל אָח אַל תִּבְטָחוּ כִּי כָל אָח עָקוֹב יַעְקֹב וְכָל רֵעַ רָכִיל יְהַלֵּךְ :

יא אגוואד אתקיידו רגל מן צאחבו . לאן אל אך
יכון באכו . אתקיידו מתל מא יתקייד רגל מן
דשמאנו . לאן מא בקא באל נאס חביב וצדיק .
אלא גיר חסד א עישא ואל בגצא . ולאך מן אכו
מא יתאמן לאן א אך יתחאיל עליא אכו . ויבהדלו

בין אל נאס . ולם יחב מצלחתו . וייוקע צאחבו
בל כלאס וב א גדראן . וינדר אכו לאגל מצלחת
נפסו . ויישור עלא קתל צאחבו :

וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ יְהָתֵלּוּ וְאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ לְשׁוֹנָם דַּבֶּר שֶׁקֶר הַעֲוֵה נִלְאוּ :

רגל מע צאחבו יתמאהזא . וייהלכו בין אל נאס
ולכאן וקע מע רפיקו בכטא מא יסתחלו . ואן
ראחו בסעאדא יחסדו בל אכד וב א עטא . מא להום
צדיק אלא צדיק אל לסאן . ויישחד עלא רפיקו
שהאדת אל זור . עאוודו לסאנהום בל כדב ופי
חלפאן אל כדב אבדן מא יקולון אל חק . אלא
יחכון בל תעוויג . רגעו לי ורא . וכתרת דנובהום
וכרבת בלאדהום :

שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ דַּעַת אוֹתִי נְאֻם יְהוָה :

קאל אל נבי ירמיה . איש קעדתי עגד חאדי אמת
א כאטייא . אלדי קלובהום מלייאנא חייאל
וכייאנא לאן מא יקרון פי אל כנאיס ואל מדארס .
עוץ מא יצלון צלאתהום . וייקרון קראייתהום
יגיבון כלאם אל נאקץ . ומצאחבאת אל פאחשא
מע בעצהום בע א . ויתבע בל חייל אדי בי פאעלא
ב עצהום מא ביהום אחד ינדם במא יפעל . ולם

ירנעון מן פעאיילהום. כלאם אל שריעה קלבוהא
מא רצו יערפוני. בל עדל ובל אנצאף ולם משו
פיהום. נחדו שריעתי ונכרוהא האכדא יקול
אללה:

לָכֵן כֹּה אָמַר יְיָ צְבָאוֹת הִנְנִי צוֹרְפָם
וּבְחַנְתִּים כִּי אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי
בַּת עַמִּי:

לדאלך קאל אללה רב גיוש אילאה יסראיל עלא
אומת אל כאטייא. הודא אנא אבעת
עליהום אל עדו. וייודיהום בל יסר לבלד בעידא
ויסובכהום וירבצהום מתל מא תתרובץ אל פצא
מן נהאס. קאל ע נבי ירמיה. כיף אקול להום
האדא אל כלאם. וישלע כלקהום עלי וייקתלוני
יא רבי דברני כיף אפעל מעהום וכתיר אנא כאיף
מן גמאעת קומי:

חֵץ שָׁחוּט לְשׁוֹנָם מִרְמָה דִּבֶּר בְּפִיו
שָׁלוֹם אֶת רֵעֵהוּ יְדַבֵּר וּבְקִרְבּוֹ
יָשִׂים אָרְבּוֹ:

פיקאל אללה לנבי ירמיה. קול להאדי אומת אל
כאטייא באנהום ירנעון מן פיאיילהום אל
פאחשא לאן לסאנהום פאחש וזפר. יקטע מתל
קטע אל נשאב. מן עצם פאחשת כלאמהום אל

מר. לאן כל ואחד יתכלם מע צאחבו בל סלאם
ובקלבו יחסב לייקתלו. לאן האדא דנב כאר פי
זמן פקח אבן רמליהו מלך ישראל ואחז מלך
יהודה. למן טלעו עליהום וקתלו מאיא ועשרין
אלף רגל מדבוחין יום ואחד. ותמאנין אלף מרא
וחרקו תנעשר אלף ספרי תורות. וקתלו ארבעין
אלף מן אוולאד אל כתאב. וכרב עשר תאלף
ישיבה מאל אל צדיקים. כל האדא מן טרף צד
אלדי בעצהום בעין. פי קלובהום ע מלעובא:

הֲעַל אֵלֶּה לֹא אֶפְקֹד בָּם נְאֻם יְיָ אִם
בְּגוֹי אֲשֶׁר כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי:

פיקאל אללה וניף מא אחסבהום עלא דאך ואפני
האדי אומת אל כאטייא. לאנהום קוויין ע
ראס. מא ביהום אחד ינדם עלא דנבו. ולם ירנעון
מן פיאיילהום אל זפרא. ואנא נאזיתהום כתיר
בל כיר ובל נעמא. למן כאנו בל בר עלא יד משה
אבן עמרם. מתל אב ע ידלל אלא אבנו אל וחיד
האכדא אנא דללתהום ועזתהום ועקב חין נכרו
נעמתי ואחסאני. וניף אנא מא אסתנקם מנהום
ואשתפי עלא מא פעלו קדאמי:

עַל הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וְנֶהִי וְעַל נְאוֹת
מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְּתוּ מִבְּלִי אִישׁ

עוֹבֵר וְלֹא שָׁמְעוּ קוֹל מִקְנֶה מֵעוֹף
הַשָּׁמַיִם וְעַד בְּהֵמָה נָדְדוּ הָלָכוּ

קאלת אל שכינח . עלא גבל בלד יסראיל ארפע
צוט אל בכא ואל תנהיר ולתנויח . ועלא
מוואצע אי מקטעא אנוח ואבכי . עלא מנאזל אלדי
כאנו ינזלון ביה עולי רגלים . למן כאנו יגון כאנו
יגיבון כל אל כיר וייבעוהא עלא ירושלים . ואבכי
עלא חסידים הקדושים אלדי למן גא עליהום
נבוכדנצר וחמלהום חמל אלדי מא להום קווא
יחמלוהו . ואכדהום חפייאנין וידיהום מכתפין
ורוסהום מכשופין בל שמוס . ויבכון ויזעקון ולם
ירחמוהום . מן כתר אל בלא אלדי כאן סאייר
ביהום ועדאב אי שדיד . סארו יקצון צאביעהום
וירמוהום בל דרוב . ונבי ירמיה כאן ימשי וראהום
ויבכי בכא שדיד . וילמלם עקוד צאביעהום ויעדד
עליהום . עלא אלדי כאנו מעזוזין . ועלא אי ראחא
אלדי כאנו ביהא . והל ווקת סאר חאל אל וין
חאלהום . אי עביד יחכמון עליהום בגיר ראחא .
וביותהום אנהגמת . ואמוואלהום לל עדו סארת
וחתא מסאפר מא יפות ביהא . ובקת דאר אל
סלאם מהגומא וסאיירא כראב . וטיור אל סמא
שרדת מנהא . מא בקא ביהא אחד :

וְנַתַּתִּי אֶת יְרוּשָׁלַם לְגַלִּים מְעוֹן תַּנִּים
וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֶתֵּן שְׁמָמָה
מִבְּלִי יוֹשֵׁב :

קאל אללה עלא כטאיית קומי בנין יסראיל אגעל
דאר אל סלאם כראב . ואל אסוואק ואל
ביות תבקא מסכן לל אפאעי ולל וחוש . מן בעד
מא כאנת ירושלים ארבעה ועשרין חארא . וכל
חארא וחארא כאן פיהא ארבעא ועשרין סקאק
וכל סקאק וסקאק כאן פיהא ארבעא ועשרין סוק
וכל סוק וסוק כאן פיהא ארבעא ועשרין דרב וכל
דרב ודרב כאן פיהי ארבע מאיית בית . וכל בית
ובית כאן כלאייק כתיר . מא להום עדד . וכדאלך
בית אי מקרס כאן הוואלי ארבע מאיית כניסה . וכל
כניסא וכניסא באן פיהא ארבע מאיית מדרש . וכל
מדרש כאן פיהי ארבע מאיית אסתאד . וכל אסתאד
כאן ענדו אברע מאיית תלמיד . וסבט יהודה תכון
בלדו ברבאנא . ואגעלהא מהגומה . ומסתוחשא
מן גיר סכאן :

מִי הָאִישׁ הֶחָכָם וְיָבֵן אֶת זֹאת וַאֲשֶׁר
דִּבֵּר פִּי יְהוָה אֵלָיו וְיַגִּדָה עַל מָה אָבְדָה
הָאָרֶץ נִצְּתָה כַּמִּדְבָּר מִבְּלִי עוֹבֵר :

קאל אללה לל מלאייכא ואל נביאים. מני ביכום
יאזרף וייערף. עלא איש סכב כרכת ציון אן
רחום זמאן כתיר. ומא עתבתהום פי טול האדי
אל מדא. נאווכו אל מלאייכה. וקאלו מא לנא
עלם פי האדי ואל אנבייא קאלו מא נערף עלא
איש דניב נאנא הל סכב ואסתווחשת אל בלד מן
גיר סכאן ובקת סחרא. מא בקא ביהא אנסאן׳
וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל עֲזָבָם אֶת תּוֹרָתִי אֲשֶׁר
נָתַתִּי לִפְנֵיהֶם וְלֹא שָׁמְעוּ בְקוֹלִי וְלֹא
הָלְכוּ בָהּ׃

פי קאל אללה אנא אנאווב ואקיל. עלא איש סכב
מא כרכת פי דאלך אל זמאן. לאן כאנו יעבדון
עבודה זרה. ולאכן כאנו יחבון בעצהום בעץ. ומא
כאן ביהום שנאת חנם. ולשון הרע. עלא דאלך
מא עתבתהום. עלא מא פעלו. ופי הד זמאן וקעת
בנצא בינהום וחסד אל עישא. ורמו שריעתי ורא
צהורהום. ומא קבלו יסמעון כלאמי. וכלאם אל
אנבייא. אלדי כאנו יאדבוהום ומא ירצון. ואל
תחניף סאר בינהום. וסאר ואחד יחבי מע צאחבו
בל וגה כלאם ומן בעד מא יקלב צהרו פוודו ידבדו
ולמן כאן ישוף צאחבו מסעוד יכרהו. ועברו עלא
פסוק לא תשנא את אחיך בלבבך. ומא נעלו

באלהום לל חכמים. ומא רגעו בל תובא. חתא
מא כאן גרת עליהום הל מצאייב. ולם עמלו
וצאייאתי ולם מיילו אדנהום אליהא׃
וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִירוּת לִבָּם וְאַחֲרֵי
הַבְּעָלִים אֲשֶׁר לִמְּדוּם אֲבוֹתָם׃

ומצו פי רצא קלובהום. ומא כאנו ימשון פי טריק
אל מסתקימה. משו ורא מחבת נפוסהום.
כל ואחד עלא קדר מא תשתהי נפסו. אבהאתהום
משו ורא אל אצנאם ואמנו ביהום ולם יפתכרון
ביי. ולם יחסבון חסאבי. ואנתכלו עלא מעבוד
אלדי מא ינפעהום פיציקתהום לאגל דאלך הום
עמייאנין אל קלוב ומאשיין פי טריק אד צלסורא
אפעאייל אלדי עלמוהום אבהתהום׃
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי מַאֲכִילָם אֶת הָעָם הַזֶּה לַעֲנָה
וְהִשְׁקִיתִים מֵי רֹאשׁ׃

לדאלך קאל אללה רב צ גייוש אלאה יסראיל
אנא אדוור להאדי אומת צ כאטייא מצאייב
אלדי תגי עליהום. אנהו למן יאכלון כבז. יבקא
משטו פי תמהום מר. מתל אל חמצל ומתל צבר
צמשלי. מן אל עראב אלדי יעדבוהום אל עדוואן

וישרבון מאיהום מר ע עלקם ולם יכון להום הנא :

וְהַפִּיצוֹתִים בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ הֵמָּה
וַאֲבוֹתָם וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת
הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם :

קאל אל נבי ירמיה . האכדא קאל אללה הודא
אנא משתהום פי ארבע טרפאת ע דוניא
ענד נאס אדי לם שאפוהום . ולם יפהמון לסאנהום
ומן בעד דאלך אשלע עליהום נאס קאתלין ע סיף
ודבחוהום ולם ירחמוהום . לאגל אנהום פרטו
שריעתי . ולם עמלו וצאייתי . ועבדו ע אצנאם פי
וצו בית אל מקדם . ועבדו מעבודאת ידין ע אנסאן
עלא דאלך קלת אפניהום :

כֹּה אָמַר יְיָ צְבָאוֹת הִתְבּוֹנָנוּ וְקִרְאוּ
לַמְקוֹנְנוֹת וּתְבוֹאֶנָה וְאֶל הַחֲכָמוֹת
שִׁלְחוּ וְתָבוֹאֶנָה :

קאל אל נבי ירמיה האכדא יקול אללה רב אל
גיוש . אלאה ע סמאוואת ואל אראצי . למא
אנכרב בית אל מקדם ואווקע ע חרק ואל סבי וע
קתל פי נמאעת יסראיל אפתהמו וציחו ע גוואחת
ואל מחזנאת . ונסוואן אל חאדקאת ויבכון וינוחון
עלא האדי ע חצרא ואל כסרא אלדי לחקת לבנין

יסראיל . ועלא בית ע מקדם אלדי אחתרק בל נאר
ובעתו ורא נסוואן ע עאלמאת . תגי ותצרך עלינא
ותנווח . עוץ אל אל גנא אדי כאנו יגנון ע לויים
וקת ע עבודה . אדי אנקלבת בכא ותנויח ותנהיד :

וְתַמַּהֲרְנָה וְתִשֶּׂנָה עָלֵינוּ נֶהִי וְתֵרַדְנָה
עֵינֵינוּ דִּמְעָה וַעַפְעַפֵּינוּ יִזְלוּ מָיִם :

קאל אל נבי ירמיה האכדא קאל אללה רב אל
סמאוואת ע אראצי אפתהמו וגיבו ע נוואחת
עלא מא גרא פי גמאעת יסראיל ויפתעגלון ויגון
ויירפעון עלינא צוט אל צייאח ולתנהיד ולתנויח .
עלא בית אל מקדם אלדי אחתרק בל נאר . ובעתו
ורא נסוואן ע חאדקאת ויגלבון ע נוואח . לאן לם
אכתלקת אל דניא . אלא בסבב יסראיל . לאגל
ישתגלון בע תורה . ועקב מא וקע ביהום ע שתאת
וצרב אל סיף . כאן עוץ ע קרבנות אלדי כאנו ע
כרפאן . וסאר דמהום יגרי . חתא וצל לי בחד אל
נביר . ועלא שיוך אלדי אכתבו פי אל מגאיר .
מאתו באל גוע . ועלא שבאב אלדי אנבאעו ביע
אל עביד . ועלא אטפאל אל מפתכרין . אלדי
דבחהום פי חצן אמהאתהום . ועלא נסוואן אל
חסידים אלדי תסלמו פי יד אל עדו משלחין
וייביעוהום . ודמועהום תגרי טופאן עלא
כדודהום ויילתפון פי שער רוסהום . חתא

יתפתרון מן סחוותהום . ובנאת א בכורה אלדי
סבוהום . ותחגגו ביהום לאגל דאלך יא בנין
יסראיל יצלח לנא אל בכא ואל תנהיד ולתנויח
ולחזן לם יזול מננא . עלא אל מצאייב אלדי מא
גרת בראס אחד . ולמן סאר אל נצב האדא בשלו
אל מדרשים . ומא אחד ישתגל בל תורה . לאן
לעב ביהום אל שתאת . יא חיף עליכום קום בית
יסראיל ויצלח לכום תבכון ליל ונהאר . וגאפינכום

יחדרון מאיי :

כִּי קוֹל נֶהִי נִשְׁמַע מִצִּיּוֹן אֵיךְ שֻׁדָּדְנוּ
בֹשְׁנוּ מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶרֶץ כִּי
הִשְׁלִיכוּ מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ :

לאן צוט אל תנהיד סמענה מן ציון . ביום אדי כרב
בית אל מקדס ויקול אנתבהו מן נומתכום יא
אבות אל קדושים . אנצרו אוולאדכום . אלדי
תעבתום ושקיתום ביהום . והל סאע תעאו ואנצרו
האל א ויל האהום כיף גרת עליהום האדי חצרא
אל קוויא מאנתבהו אל אבות מן נומתהום וראחו
ענד סיידנא משה ע"ה . וקאלו יא סיידנא משה וין
אוולאדנא אלדי וצאך אללה עליהום ואבעתך
עלא פרעון צולטאן מצר . וכרגתהום לל בר
וקרבתהום פי אספל גבל סיני . ונזלת להום
אל תורה מן אל סמא . ופעלת מעהום מגאזאת

אנצר הל חין אש גרא עליהום . בעד דאך אנתבה
משה רבינו . וראח ענד יהושוע אבן נון . וקאל לו
וין יסראיל אלדי סלמתהום פי ירך . גאווב וקאל
סיבתהום פי בלד אל מקדסא ראחו ולאקוהא
כרבאנא סאירא מתל אל בריא וראחו לי בית
המקדש . ולאקונו מחהרק מן ארבע רכונו . ואל
עדו ידבח ויקתל בבנין יסראיל . ואסתבדו בל
צייאח ובל בכא ובל תנויח וגסיע א מלאיכא בכו
מעהום . וציחתהום אנסמיע לל כמא . ותגלה
עליהום צבחאן ותעאלה . וקאל אש תעמלון יא
עזאז פי בית מקדסי . גאווב אברהים וקא יא רחים
אדכר לי עקידת יצחק . אלדי עטיתו לי למן סתו
אבן מית סנא . ומן בעד דאלך קלתלי יכון אנהו
אקרבו קדאמך . ואנא פרחתו פי מחבתך ולם
כלפתו אמרך . גאווב יצחק אבינו וקאל יא רחים
אדכר לי יום אלדי מדית ענקי לאנדבח עלא קולך
ואנא אבן סבעה ותלאתין סנא . ולם כאלפתו
קולך לאגל מחבתך . וכתף אבויי אידיי ורגליי ולם
כאלפתו קולך . ולם שך באטרי שיי עלא אבויי פי
גאווב יעקב אבינו וקאל . יא רחים אדכר לי אל
תעב ולשקא . אלדי תעבתו פי תרבי אל ולאד .
אלדי הלכת רוחי עליהום . והל וקת האל א עדו
האלהום . ואנסרו הל כסרא והל הצרא א קוויא

יא רבי אדכר לי ווער אלדי וועדתני באנהו
יתבארכון ביי ובנסלי גמיע אל עאלם. פי גאווב
סיידנא משה ע"ה וקל יא רחים אדכר לי מנאזאת
אלדי פעלת מעהום. עלא ידי כרנת בנין יסראיל
מן מצר. ושקית להום אל בחר תנעשר וצלא.
בזכות אל תורה אלדי יירדון יקבלוהא מן ידי עלא
נבל סיני. ותעבת מעהום לי מא טלעת להום
מאי מן א צברא. ומן דאלך חלפת עליי מא אדכל
לי ירושלים וקבלתו אמרך. פי גאווב יהושוע אבן
נון וקאל יא רחים אדכר לי תעב אדי תעבתו
מעהום ודכלתהום ודתבתהום כל מן בוטנו עלא
קולך. יא רבי אדכר למן וקפת להום אל שמס ול
קמר סתא ותלאתין סאעא חתא קותלת
דושמאנייתהום. והל חין חכמת עליהום פי אל
קתל ולהלך ולחרק. יא רבי רחמהום פי רחמתך
מתל מא ועדת עליהום בהאדי לאבות קדושים
מחבינך. אסמע יא רבי צוט תחנין קומך אהל ציון
יקולון א ויל עלינא יא רבי כיף סיבנא בלד יסראיל
ותעיירנא. לאן וקעת קצורנא:

כִּי שֹׁמַעְנָה נָשִׁים דְּבַר יְיָ וְתִקַּח אָזְנְכֶם
דְּבַר פִּיו וְלַמֵּדְנָה בְנוֹתֵיכֶם נֶהִי
וְאִשָּׁה רְעוּתָהּ קִינָה:

קאל אל נבי ירמיה. אסמע יא נסוואן כלאם
אללה אפתחמו ואצטנתו אלדי סמענא מן
קבר אמהאתנה. שרה רבקה רחל ולאה. לאן
יבכון וינוחון ומא יקבלון עזא ולאדהום א עזאז
א מקתולין בל סיף. ועלא שוף אלדי כאנו פי אל
מגאייר. כאתו בל גוע ובל עטש. ואמנא רחל
קאעדא פי מפרק אל דרוב. ותעדד ותקול ותבכי
עלא מא גרא עלא ולאדהא. אלדי קתלת רוחא
עליהום אלדי מאתת פי כיר עמרהא. ואנדפנת פי
מפרק אל דרוב. לאגל דאיך עלמו בנאתכום
ינודון ע"א האדי אל חצרא אלדי לחקת לבנין
יסראיל. וישדון בל בכא וכל מרא תגאווב
צאחבתה בל בכא ולתנויח ולתנהיד:

כִּי עָלָה מָוֶת בְּחַלוֹנֵנוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
לְהַכְרִית עוֹלֵל מִחוּץ בַּחוּרִים
מֵרְחֹבוֹת:

לאן גא עלינא א עדו. ואהלכנא בל סיף ולחצאר
ולמות ולגוע ותצלט עלינא אל פנא. וגא מן
קצורנא טלע מן טקאתנא אלדי כאן מכתבי פי א
מגאייר מאת בל גוע. ואלדי כאן מכתבי פי אל
ביות מאת בל פנה. ואלדי כלין מן א פנה מאת בל
סיף. ואנקטעו אל אטפאל מן אל חאראת. ואל
רעאן מן אל אחצאן. ואל צבייאן מן אל אסוואק

ואל שבאב מן אל וסעאת :

דַּבֵּר כֹּה נְאֻם יְיָ וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם
כְּדוֹמֶן עַל פְּנֵי הַשָּׂדֶה וּכְעָמִיר
מֵאַחֲרֵי הַקּוֹצֵר וְאֵין מְאַסֵּף :

קאל אללה לנבי ירמיה . קול לבנין יסראיל
האכדא יקול אללה . לאן יכונון מקתולין
ומרמיין פי אל מזאבל . ומא ילהקי אחד מן
ידפנהום . בסבב אלדי כתרת דנובהום . וסייבו א
תורה . ומא כאנו יקבלון יאדבוהום א אנביא ולם
קבלו ירגעון מן פאייעלהום א רדיין . עלא דאלך
יתבקון מנסיין ומבגוצין קראמי בחייאתהום . פי
למן ימותון יתבקון מרמיין פי א מזאבל בדאר אל
סלאם . ואלדי יתבקא מנהום אהוגלו פי בלד אל
עדו . ויחקהום בל סיף ויקתלוהום וייבקון מרמיין
פי אל מזאבל . וגמיע וחוש וטיור אלדי בל סמא
תאכל מן לחמהום . ולים מן יתקדם עליהום מן
ריחתהום אל גאייא . האכדא יקול אללה :

כֹּה אָמַר יְיָ אַל יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ
וְאַל יִתְהַלֵּל הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל
יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ :

האכדא יקול אללה לא יתפאכר אל עאלם פי
על[illegible] ולו כאן עאלם מתל סיידנא סרימאן

אכן דהוד צלטאן יסראיל . אלדי כאן עאלם אזיד
מן גמיע נאס . מתל מא קאל אל פסוק ויחכם מכל
האדם . ולא יפתכר אל גבאר פי גברותו . ולו כאן
גבאר מתל שמשון . אלדי קתל אלף רגאל מן
פלשתים פי גנג אל חמאר . כמא קאל אל פסוק
ו"מצא לחי חמור טרייה ויקה אותה ויך בה אלף
איש . ולם יפתכר אל גני פי מאלו ולו כאן גני פתל
אחאב . לאן מא ינגח אחד מנהום :

כִּי אִם בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל
וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְיָ עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי בְּאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם יְיָ :

לאכן יפתכר אל מפתכר ויכבר נפסו . לאן אר
צבחאן ותעאלא צאנע פצל וחאכ
עדל ואנצאף בל סמא ובל ארץ ואלדי ירג
תובא צאלחא . וכדאלך פי אעמאלהו
תפהימהום . בל תורה אדי עטיתא לחום
ובל צדק . וכדאלך אנא ארחמהום ואנפ
תאלי אל ארץ . וארסל להום משיח
ויתצלטן עליהום . ואבני להום בית אי
ויעבדוני פי קלב אל צחיח . ובנייאר
וייכון אסמי ואחד בין א עצם . האכדא

גואלנו יי צבאות שמו קדוש

הפטרת תשעה באב

באי אלהינו מלך העולם צור כל העלמים צדיק
בכל הדורות הא הנאמן האומר ועשה מדבר
ומקיים כי כל דבריו אמת וצדק נאמן אתה הוא
י אלהינו ונאמנים דבריך ודבר אחד מדברך
אחור לא ישוב ריקם כי א מלך נאמן אתה ברוך
אתה י האל הנאמן בכל דבריו :

רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש
תושיע במהרה בימינו ברוך אתה י משמח
ציון בבניה :

שמחנו י אלהינו באליהו הנביא עבדך ובמלכות
בית דוד משיחך במהרה יבוא וינל לבנו
נאו לא ישב זר ולא ינחלו עוד אחרים את
כי בשם קדשך נשבעת לו שלא יכבה
לעולם ועד ברוך אתה י מגן דוד :